

# H4N HAKTAALAA-NOMINIT, JOHD. (verbaalisubst. hif.)

(päivitelty 6.9.2023)

**H4** HEPREA KIELIOPPI <https://gen.fi/h4.html>

**H4N** NOMINITYYPIT <https://gen.fi/h4n.html>

**H4N** Haktaalaa-nom., johd. (verbaalisubst. hif.)

<https://gen.fi/h4n-haktaalaa-johd.html>

## SISÄLLYSLUETTELO

- 0. Dokumentteja
- 1. Johdanto
- 2. Esimerkkejä haktaalaa-nomineista
  - 2.1 Tanach
  - 2.2 Myöhempi heprea

### 0. DOKUMENTTEJA

**H** Heprea, sivukartta

<https://gen.fi/h-sivukartta.html>

Klein, Ernest: A Comprehensive Etymological Dictionary of the Hebrew Language. Macmillan 1987 (Klein)

[https://www.sefaria.org/Klein\\_Dictionary?lang=bi](https://www.sefaria.org/Klein_Dictionary?lang=bi)

Liljeqvist, Matti: Vanhan testamentin heprean ja aramean sanakirja. Finn Lectura 2010 (MLH)

Seppälä, Seppo: Heprea–suomi-sanakirja. Suomen Karmel-yhdistys 1981 (SSH)

### 1. JOHDANTO

הַקְטָלָה haktaalaa-nominit ovat verbin hif'il-vartalosta johdettuja verbaalisubstantiiveja. Ne kuuluvat sekä prefiksi- että suffiksinomien luokkaan: he-nomini (-ה) ja a-femiini (הַ-).

Heprean verbaalisubstantiivi eli tekemisen nimi vastaa usein suomen verbien minen-päätteistä muotoa: tekeminen, oleminen, laulaminen jne.

Allekirjoittaneen pikaisen tutkimuksen mukaan BH:ssa on vain kaksi haktaalaa-nomia (hakara ja hatsala), joissa kummassakin juuren ensimmäinen radikaali nun on assimiloitunut keskimmäisen juurikirjaimen kanssa.

Nykyhepreassa voidaan kaikista vahvoista hif'il-vartalosisista verbeistä muodostaa haktaalaa-verbaalisubstantiiveja eli haktaalaa-nomineja.

## 2. ESIMERKKEJÄ HAKTAALAA-NOMINEISTA

## 2.1 TANACH

## הַפָּרָה הַכְרָה

הַפָּרָה\* fem. [haktaalaa-nom.: verbaalisubst. hif.] (1x, Jes3\_9)  
tunnistaminen

√נכר hif. etsiä ratkaisua tunnistamattomaan asiaan, tunnistaa

## הַצִּלָּה הַצְלָה

הַצִּלָּה\* fem. [haktaalaa-nom.: verbaalisubst. hif.] (1x, Est4\_14) pelastus

√נצל nif. pelastua, hif. ottaa pois, pelastaa, vapauttaa

## 2.2 MYÖHEMPI HEPREA

## הַגְדָּלָה הַגְדֵּלָה

fem. [haktaalaa-nom.: verbaalisubst. hif.] MH laajentaminen,  
kasvaminen, NH suurentaminen, korotus,  
**enlargement, increase, magnification**

√גדל olla suuri

## הַכְּתָבָה הַכְּתֵבָה

fem. [haktaalaa-nom.: verbaalisubst. hif.] NH sanelu,  
saneleminen, kirjoittaminen, **dictating, dictation**

√כתב kirjoittaa

## הַצְלָחָה הַצְלָחָה

fem. [haktaalaa-verbaalisubst. hif.] MH (Rashi) menestys, onni,  
"menestyksen aikaansaaminen", **luck, good fortune, success**  
• Rav Shlomo ben Itschak eli Rashi,  
kuuluisa ranskalainen kirjanoppinut [1040–1105]

√צלח tsalach (65x) pa. & hif. menestyä, onnistua, saada voitto,

**to succeed, prosper, come over** (verbi)